

content of the concept. The results of psycholinguistic experiments allow verifying the meaning of the concept characteristics in the minds of specific groups of native speakers. In many analyzes of concepts there are used several of the previously mentioned methods [2, 3]. A mixed method of concept research involves, on the one hand, a solid sample from lexical items dictionaries, proverbs and aphorisms collections, texts of fiction and journalism. On the other hand, it includes a survey of native speakers, the development of questionnaires with different value judgments directly related to the area under consideration. The linguistic study of cultural concepts must be supplemented by data from other disciplines – culturology, history, psychology and ethnography.

Список литературы

1. Титова П.А., Чибисова О.В. Национальная ментальность в зеркале фразеологии // Международный журнал экспериментального образования. 2011. № 8. С. 146.
2. Чибисова О.В., Товбаз А.А. Концепт «Удача» в русской и китайской культурах // Общественные науки. 2012. № 1. С. 56-65.
3. Orlov V.J., Chibisova O.V. Ethnocultural Character of Concept «Епему» // Международный журнал экспериментального образования. 2014. № 6-2. С. 79-80.

CAN CHINESE EXPERIENCE HELP RUSSIA?

Melnikov P.N.

*Komsomolsk-on-Amur State Technical University,
Komsomolsk-on-Amur, Russia, russkii.93@mail.ru*

In today's Russia there goes a difficult and lengthy search for its own path of development because a simple transfer of other states' ideas, as evidenced by the historical practice, is extremely difficult and ultimately futile [1]. This raises the question, which model of development, Western or Chinese, is more suitable for Russian conditions and specifics? As you know, Russia was in constant cultural, socio-economic and political contacts with its neighboring great neighbor. Therefore, any significant phenomena and processes in the inner life of one of the country were reflected in the life of the other [2]. It is necessary to note the presence of a certain similarity in the state system and the nature of power in Russia and China in terms of total control over all aspects of society. The reforms in Russia, as those in China, were followed by a sharp political struggle between their supporters and opponents, which turned into an end in itself, leaving aside the specific content of the reforms and their benefits for the state. However, this should not be seen as an argument in favor of ignoring the national specificity and a certain «modellity» of the development experience of both countries in respect to each other [3]. China's leadership chose a new version of its own capitalism and involvement in the world economy, combined with political authoritarianism and a return to traditional Chinese culture. It defined the real purpose of reforming the society by making an objective assessment of the available domestic resources and external sources. The successful start of the planned changes was a healthy reaction of the new leadership to the negative past, expressed in a desire to get away as far as possible from it. China's rise is associated with a significant increase in production, which can be observed in all spheres at that. Since December 2014, China is the first economy in the world by GDP, the world leader in the majority of industrial products and the world's largest exporter. The country has one of the world's major currencies, half of the world's foreign exchange reserves and the largest gold reserves in the world.

Список литературы

1. Гальперин М.С. Реформа vs революция: эволюция vs исторический прорыв // Ученые записки Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета. 2013. Т. 2. № 1 (13). С. 18-22.
2. Гальперин М.С. От тоталитаризма к демократии: реформы в России и Китае на рубеже XX - XXI вв. (к 30-летию начала реформ в КНР) // Россия и АТР. 2008. № 3. С. 103-114.

3. Гальперин М.С. Политический фактор в контексте опыта реформ в России и Китае в новое и новейшее время // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2011. № 5-1. С. 57-63.

UNIVERSAL IN RUSSIAN AND CHINESE BUSINESS LETTERS

Morkvin D.V., Galperin M.S.

*Komsomolsk-on-Amur State Technical University,
Komsomolsk-on-Amur, Russia, slik_kms@inbox.ru*

The reforms, carried out in Russia and China by the governments of these countries at the turn of XX-XXI centuries [1], have contributed to the expansion of trade and economic relations between the two great powers. But the effectiveness of intercultural communication depends not only on the recipient's knowledge of the language, but on the knowledge of his/her cultural peculiarities [2]. One of them is the regulations of business letter execution, which are characterized by the features on the lexical and syntactic levels. The main lexical feature typical of business correspondence (for example Заранее благодарим Вас – 预致谢意). In addition to the cliché, in business documents they often use bookish vocabulary (Получить Ваш факс для нас большая честь, спасибо. – 能收到您的传真我们深表荣幸, 谢谢您!). In the business correspondence it is not allowed to use abusive and substandard vocabulary, colloquialisms and jargon. In a business letter the existence of such language gives the text a shade of familiarity that is totally unacceptable from the point of view of business etiquette. It can be viewed by the addressee as author's lack of education and may affect goodwill of the originator of the text. Moreover, business letters are completely devoid of any emotion and are characterized by a complete lack of means of expression. The syntax of business letters is characterized by the use of simple sentences with homogeneous members and a number of complex sentences which slightly surpasses the number of simple sentences without secondary elements (Если Вы согласны с этими изменениями, просим дать нам знать. – 如果您同意这样的修改, 请回函告知.). Thus, the vocabulary of business writing, as well as the complexity of syntactic structures, is due to the well-established rules and traditions of the official style of speech. At the same time, the composite structure of letters is a nationally-specific feature. Russia and China, as you know, have a long history and rich cultural traditions [3], so it is safe to assume that it is culture that defines the rules of conduct and etiquette in business today.

Список литературы

1. Гальперин М.С. От тоталитаризма к демократии: реформы в России и Китае на рубеже XX - XXI вв. (к 30-летию начала реформ в КНР) // Россия и АТР. 2008. № 3. С. 103-114.
2. Краснолуцкая Ю.Е., Чибисова О.В. Эффективность межкультурной коммуникации // Международный журнал экспериментального образования. 2011. № 8. С. 120.
3. Васильева Я.Ю., Гальперин М.С. Лингвокультурный аспект традиционной праздничной культуры Китая // Международный журнал экспериментального образования. 2011. № 8. С. 95.

RUSSIA AND CHINA: NEW AREAS OF COOPERATION

Nazarova I.D., Chibisova O.V.

*Komsomolsk-on-Amur State Technical University,
Komsomolsk-on-Amur, Russia, funchoza09@mail.ru*

The current situation on the world stage is a challenge to Russia, a challenge which requires not only an understanding and analysis, but also a new quality of decisions. Sanctions by the US and European leaders against Russia made it necessary to choose a new vector of development - accelerated transformation of the economic model, focused on external growth factors, to the model focused on domestic sources of

growth. The necessary prerequisites for a reform have been created: they are a realistic reflection of conditions in all spheres of society, rational resource assessment, preliminary calculation of the possible consequences, and dissemination of information to all walks of life [1]. Opposition to the US and the EU has led to a significant intensification of bilateral relations between Russia and China, rich in natural resources Eurasian nation and the most populous country in the world. Apparently, this process is mutually beneficial as China ranks first in the list of foreign trade partners of Russia in the Asia-Pacific region. Moreover, foreign trade relations between Russia and China are becoming more complex and multilateral [2]. In our view, there are three areas of cooperation on which countries should focus all their attention in the near future. First of all, business needs large-scale joint projects in various fields: energy, infrastructure, automotive, aviation, etc. Secondly, it is necessary to harmonize banking transactions in their national currencies and to exclude dollar from the calculations structure of Russian-Chinese trade. Thirdly, it is necessary to restore Russian agriculture which is quite capable of becoming an alternative to raw material economy. The development of investment relations has much to offer to both economies, and this should be an investment not only in the economy but also in human capital (education, health care, social protection and employment) [3]. The fact that China and Russia traditionally hold similar political positions as the alternative approaches proposed by the world Western civilization contributes to the positive development of allied relations, not to mention the mentalities of the population of China and Russia which are rather similar.

Список литературы

1. Гальперин М.С. От тоталитаризма к демократии: реформы в России и Китае на рубеже XX - XXI вв. (к 30-летию начала реформ в КНР) // Россия и АТР. 2008. № 3. С. 103-114.
2. Шекина К.И., Петрунина Ж.В. Перспективы сотрудничества РФ со странами АТЭС // Международный журнал экспериментального образования. 2014. № 6-2. С. 81а.
3. Шунейко А.А. Членство России в АТЭС и человеческий капитал // Ученые записки Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета. 2012. Т. 2. № 12. С. 21-22.

**КИТАЙСКО-ГОНКОНГСКИЙ ДИАЛОГ:
ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ**

Негробова П.В., Петрунина Ж.В.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре, Россия, ru.polinka@gmail.ru

Современный Гонконг принято рассматривать как искусственно созданный британцами анклав в южно-китайской провинции Гуандун. В 1898 г. Поднебесная на 99 лет передала в аренду Великобритании прилегающие с севера к полуострову Коулун обширные материковые территории и 262 острова, разбросанные в Южно-Китайском море. В 1983 г. премьер-министр Великобритании Маргарет Тэтчер провела переговоры с лидером КНР того времени Дэн Сяопином о будущем Гонконга. В 1984 г. сторонами была подписана Совместная декларация, предусматривавшая «возвращение Гонконга в лоно Родины» 1 июля 1997 г. Специальный административный район Гонконг до 2047 г. будет сохранять широкую автономию во многих сферах деятельности, исключая вопросы обороны и внешней политики. Используя разные механизмы во взаимодействии с Гонконгом, Китай выступает с дипломатическими инициативами, известными как «улыбчивая дипломатия», «публичная дипломатия» и «добрососедская дипломатия» [1]. Путь к объединению осложнен как спецификой политического и экономического развития каждой из сторон, так и ментальными различиями. Несмотря на территори-

альную близость, жители Китая и Гонконга оказались практически «не знакомы» друг с другом, не имели общего языка общения, который «являясь неотъемлемой составляющей культуры, несет на себе отпечаток особенностей мышления и мировоззрения нации» [2]. Эти проблемы постепенно осложнили китайско-гонконгский диалог. Результатом протекавших процессов стали открытые акты противоборства сторон. Несмотря на сложности, следует признать, что Гонконг испытывает огромное влияние со стороны Китая, а значит, сторонам придется изучать особенности национальной ментальности друг друга для осуществления успешной межкультурной коммуникации [2]. В условиях глобализирующегося мира на общение народов оказывает влияние множество факторов, однако даже в условиях разноликости культур важно уметь выстраивать равноправные отношения [3].

Список литературы

1. Петрунина Ж.В. Интеграция Китая в АТР: от теории к практике // Ученые записки Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета. 2014. Т. 2. № 1 (17). С. 20-22.
2. Титова П.А., Чибисова О.В. Национальная ментальность в зеркале фразеологии // Международный журнал экспериментального образования. 2011. № 8. С. 146.
3. Чибисова О.В., Товбаз А.А. Концепт «Удача» в русской и китайской культурах // Общественные науки. 2012. № 1. С. 56-65.

**СИМВОЛИКА КРАСНОГО ЦВЕТА
В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Соловьева Е.Н., Чибисова О.В.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре, Россия, kayt@list.ru

Недавний поворот вектора внешней политики России на восточное направление, связанный с введением экономических санкций ЕС и США в отношении нашего государства, придал новый импульс к изучению языка и культуры Китая – нашего ближайшего соседа и давнего партнера [1]. Расширение в этой связи экономических, политических и культурных контактов неминуемо повлечет за собой все возрастающую потребность в большом количестве специалистов, владеющих базовыми понятиями успешной межкультурной коммуникации. Одним из них является знание цветовой символики Китая, поскольку цвет как часть образа мира является важным фактором жизнедеятельности человека [2]. Мы рассмотрели смысл и значение красного цвета в пословицах, словосочетаниях и фразеологизмах китайского языка, так как при сопоставлении русской и китайской фразеологии можно выявить существующие расхождения в восприятии тематической классификации [3]. Красный цвет в Китае является почитаемым цветом, а также это символ торжества, успеха, праздника, удачи, счастья. Например, в Китае на свадьбе обязательно должен присутствовать красный цвет. Невеста должна быть одета в платье красного цвета, туфли тоже должны быть красного цвета. На свадьбе обычно все кричат: «красная девушка», «красный огонь». Например, в Древнем Китае, признаком здоровья и красоты считались ярко красные губы и белоснежные зубы, что нашло отражение во фразеологизме 朱唇皓齿 – алые губы и белые зубы (яркая, красивая внешность). Красный цвет указывает на его высокое положение в обществе, в таких фразеологизмах как «посланный в красных одеждах», «красные колеса», «носить красную шапку». Словосочетание «любить красное, не любить белое» указывает на такое качество в человеке, как односторонний взгляд на вещи, «красная удача» - на то, что человек обладает неким везением в жизни. В современном Китае красный цвет передает смысл революционных преобразований, прогресса, и